

BOOK VI.

THE ARGUMENT.

Raphael continues to relate how Michael and Gabriel were sent forth to battle against Satan and his angels. The first fight described : Satan and his powers retire under night : he calls a council, invents devilish engines, which, in the second day's fight, put Michael and his angels to some disorder ; but they at length, pulling up mountains, overwhelmed both the force and machines of Satan : yet, the tumult not so ending, God on the third day sends Messiah his Son, for whom he had reserved the glory of that victory. He, in the power of his Father, coming to the place, and causing all his legions to stand still on either side, with his chariot and thunder driving into the midst of his enemies, pursues them, unable to resist, towards the wall of heaven, which opening, they leap down with horror and confusion into the place of punishment prepared for them in the deep. Messiah returns with triumph to his Father.

“ All night the dreadless angel, unpursued,
Through heaven's wide champain held his way ; till Morn,
Waked by the circling hours, with rosy hand
Unbarr'd the gates of light. There is a cave
Within the mount of God, fast by his throne,
Where light and darkness in perpetual round
Lodge and dislodge by turns, which makes through heaven
Grateful vicissitude, like day and night ;
Light issues forth, and at the other door
Obsequious darkness enters, till her hour
To veil the heaven, though darkness there might well
Seem twilight here :

“ And now went forth the Morn,
Such as in highest heaven, array'd in gold
Empyrean : from before her vanish'd Night,
Shot through with orient beams ; when all the plain,
Cover'd with thick embattled squadrons bright,
Chariots, and flaming arms, and fiery steeds,

LIVRE VI.

ARGUMENT.

Raphael continue à raconter comment Michel et Gabriel furent envoyés pour combattre contre Satan et ses anges. La première bataille décrite. Satan, avec ses puissances, se retire pendant la nuit : il convoque un conseil, invente des machines diaboliques, qui, au second jour de la bataille, mirent en désordre Michel et ses anges. Mais à la fin, arrachant les montagnes, ils ensevelirent les forces et les machines de Satan. Cependant, le tumulte ne cessant pas, Dieu, le troisième jour, envoya son fils le Messie, auquel il avoit réservé la gloire de cette victoire. Le Fils, dans la puissance de son Père, venant au lieu du combat, ordonnant à toutes ses légions de rester tranquilles des deux côtés, se précipitant avec son char et son tonnerre au milieu des ennemis, les poursuivit, incapables qu'ils étoient de résister, vers la muraille du Ciel. Le Ciel s'ouvrant, ils tombent en bas avec horreur et confusion, au lieu du châtement préparé pour eux dans l'abîme. Le Messie retourne triomphant à son père.

« Toute la nuit l'ange intrépide, non poursuivi, continua sa route à travers la vaste plaine du Ciel, jusqu'à ce que le matin, éveillé par les heures qui marchent en cercle, ouvrit avec sa main de rose les portes de la lumière. Il est sous le mont de Dieu et tout près de son trône une grotte qu'habitent et déshabitent tour à tour la lumière et les ténèbres, en perpétuelle succession, ce qui produit dans le Ciel une agréable vicissitude, pareille au jour et à la nuit. La lumière sort, et par l'autre porte entrent les ténèbres obéissantes attendant l'heure de voiler les Cieux, bien que là les ténèbres ressemblent au crépuscule ici.

« Maintenant l'aurore se levait, telle qu'elle est dans le plus haut Ciel, vêtue de l'or de l'empyrée ; devant elle s'évanouissoit la nuit, percée des rayons de l'Orient : soudain toute la campagne, couverte d'épais et brillants escadrons rangés en bataille, de chariots, d'armes

Reflecting blaze on blaze, first met his view :
 War he perceived, war in procinct; and found
 Already known what he for news had thought
 To have reported : gladly then he mix'd
 Among those friendly powers, who him received
 With joy and acclamations loud, that one,
 That of so many myriads fallen, yet one
 Return'd not lost. On to the sacred hill
 They led him high applauded, and present
 Before the seat supreme; from whence a voice,
 From midst a golden cloud, thus mild was heard : —

“ ‘ Servant of God, well done; well hast thou fought
 The better fight, who single hast maintain'd
 Against revolted multitudes the cause
 Of truth, in word mightier than they in arms;
 And for the testimony of truth hast borne
 Universal reproach, far worse to bear
 Than violence; for this was all thy care,
 To stand approved in sight of God, though worlds
 Judged thee perverse : the easier conquest now
 Remains thee, aided by this host of friends,
 Back on thy foes more glorious to return,
 Than scorn'd thou didst depart; and to subdue
 By force, who reason for their law refuse;
 Right reason for their law, and for their King
 Messiah, who by right of merit reigns.
 Go, Michael, of celestial armies prince;
 And thou, in military prowess next,
 Gabriel, lead forth to battle these my sons
 Invincible; lead forth my armed saints,
 By thousands and by millions, ranged for fight;
 Equal in number to that godless crew
 Rebellious : them with fire and hostile arms
 Fearless assault; and, to the brow of heaven
 Pursuing, drive them out from God and bliss,
 Into their place of punishment, the gulf
 Of Tartarus, which ready opens wide
 His fiery chaos to receive their fall.’

“ ‘ So spake the sovereign voice, and clouds began
 To darken all the hill, and smoke to roll
 In dusky wreaths, reluctant flames, the sign
 Of wrath awak'd; nor with less dread the loud
 Ethereal trumpet from on high 'gan blow :
 At which command the powers militant,
 That stood for heaven, in mighty quadrate join'd
 Of union irresistible, moved on
 In silence their bright legions, to the sound
 Of instrumental harmony, that breathed
 Heroic ardour to adventurous deeds
 Under their godlike leaders, in the cause

flamboyantes, de chevaux de feu, réfléchissant éclair sur éclair, frappe la vue d'Abdiel; il aperçut la guerre, la guerre dans son appareil, et il trouva déjà connue la nouvelle qu'il croyoit apporter. Il se mêla plein de joie à ces puissances amies, qui le reçurent avec allégresse et avec d'immenses acclamations, le seul qui de tant de myriades perdues, le seul qui revenoit sauvé. Elles le conduisent hautement applaudi à la montagne sacrée, et le présentent au trône suprême. Une voix du milieu d'un nuage d'or fut doucement entendue :

« Serviteur de Dieu, tu as bien fait; tu as bien combattu dans le meilleur combat, toi qui seul as soutenu contre des multitudes révoltées la cause de la vérité, plus puissant en paroles qu'elles ne le sont en armes. Et pour rendre témoignage à la vérité tu as bravé le reproche universel, pire à supporter que la violence; car ton unique soin étoit de demeurer approuvé du regard de Dieu, quoique des mondes te jugeassent pervers. Un triomphe plus facile maintenant te reste, aidé d'une armée d'amis : c'est de retourner chez tes ennemis plus glorieux que tu n'en fus méprisé quand tu les quittas, de soumettre par la force ceux qui refusent la raison pour leur loi, la droite raison pour leur loi, et pour leur roi le Messie, régnant par droit de mérite.

« Va, Michel, prince des armées célestes, et toi immédiatement après lui en achèvements militaires, Gabriel : conduisez au combat ceux-ci, mes invincibles enfants; conduisez mes saints armés, rangés par milliers et millions pour la bataille, égaux en nombre à cette foule rebelle et sans Dieu. Assaillez-les sans crainte avec le feu et les armes hostiles; en les poursuivant jusqu'aux bord du Ciel, chassez-les de Dieu et du bonheur vers le lieu de leur châtement, le gouffre du Tartare, qui déjà ouvre large son brûlant chaos pour recevoir leur chute. »

« Ainsi parla la voix souveraine, et les nuages commencèrent à obscurcir toute la montagne, et la fumée à rouler en noirs torses, en flammes retenues, signal du réveil de la colère. Avec non moins de terreur, l'éclatante trompette éthérée commence à souffler d'en haut; à ce commandement les puissances militantes qui tenoient pour le Ciel (formées en puissant carré dans une union irrésistible) avancèrent en silence leurs brillantes légions, au son de l'instrumentale harmonie qui inspire l'héroïque ardeur des actions aventureuses, sous

Of God and his Messiah. On they move
Indissolubly firm; nor obvious hill,
Nor straitening vale, nor wood, nor stream, divides
Their perfect ranks; for high above the ground
Their march was, and the passive air upbore
Their nimble tread: as when the total kind
Of birds, in orderly array on wing,
Came summon'd over Eden to receive
Their names of thee; so over many a tract
Of heaven they march'd, and many a province wide,
Tenfold the length of this terrene.

“ At last,
Far in the horizon to the north appear'd
From skirt to skirt a fiery region, stretch'd
In battalious aspect, and nearer view
Bristled with upright beams innumerable
Of rigid spears, and helmets throng'd, and shields
Various, with boastful argument portray'd,
The banded powers of Satan hastening on
With furious expedition; for they ween'd
That self-same day, by fight or by surprise,
To win the mount of God, and on his throne
To set the envier of his state, the proud
Aspirer: but their thoughts proved fond and vain
In the mid way. Though strange to us it seem'd
At first, that angel should with angel war,
And in fierce hosting meet, who went to meet
So oft in festivals of joy and love
Unanimous, as sons of one great Sire,
Hymning the Eternal Father: but the shout
Of battle now began, and rushing sound
Of onset ended soon each milder thought.

“ High in the midst, exalted as a god,
The apostate in his sun-bright chariot sat.
Idol of majesty divine, enclosed
With flaming cherubim and golden shields;
Then lighted from his gorgeous throne, for now
Twixt host and host but narrow space was left,
A dreadful interval; and front to front
Presented stood in terrible array
Of hideous length. Before the cloudy van,
On the rough edge of battle ere it join'd,
Satan, with vast and haughty strides advanced,
Came towering, arm'd in adamant and gold.
Abdiel that sight endured not, where he stood
Among the mightiest, bent on highest deeds;
And thus his own undaunted heart explores: —

“ O heaven! that such resemblance of the Highest
Should yet remain, where faith and realty
Remain not: wherefore should not strength and might

des chefs immortels, pour la cause de Dieu et de son Messie. Elles avancement fermes, sans se rompre: ni haute colline, ni vallée rétrécie, ni bois, ni ruisseau, ne divisent leurs rangs parfaits; car elles marchent élevées au-dessus du sol, et l'air obéissant soutient leur pas agile: comme l'espèce entière des oiseaux rangés en ordre sur leur aile furent appelés dans Éden, pour recevoir leurs noms de toi, ô Adam! Ainsi les légions parcoururent maints espaces dans le Ciel, maintes provinces dix fois grandes comme la longueur de la Terre.

« Enfin, loin à l'horizon du nord se montra, d'une extrémité à l'autre, une région de feu, étendue sous la forme d'une armée. Bientôt, en approchant, apparurent les puissances liguées de Satan, hérissées des rayons innombrables des lances droites et inflexibles: partout casques pressés, boucliers variés peints d'insolents emblèmes: ces troupes se hâtoient avec une précipitation furieuse; car elles se flattoient d'emporter ce jour-là même, par combat ou surprise, le mont de Dieu, et d'asseoir sur son trône le superbe aspirant, envieux de son empire: mais, au milieu du chemin, leurs pensées furent reconnues folles et vaines. Il nous sembla d'abord extraordinaire que l'ange fit la guerre à l'ange, qu'ils se rencontrassent dans une furieuse hostilité, ceux-là accoutumés à se rencontrer si souvent unis aux fêtes de la joie et de l'amour, comme fils d'un seul maître, et chantant l'éternel Père; mais le cri de la bataille s'éleva, et le bruit rugissant de la charge mit fin à toute pensée plus douce.

« Au milieu des siens, l'apostat, élevé comme un Dieu, étoit assis sur son char de soleil, idole d'une majesté divine, entouré de chérubins flamboyants et de boucliers d'or. Bientôt il descendit de ce trône pompeux; car il ne restoit déjà plus entre les deux armées qu'un espace étroit (intervalle effrayant!), et front contre front elles présentoient arrêtées une terrible ligne d'une affreuse longueur. À la sombre avant-garde, sur le rude bord des bataillons, avant qu'ils se joignissent, Satan à pas immenses et superbes, couvert d'une armure d'or et de diamant, s'avançoit comme une tour. Abdiel ne put supporter cette vue; il se tenoit parmi les plus braves, et se préparoit aux plus grands exploits; il sonde ainsi son cœur résolu:

« — O Ciel! une telle ressemblance avec le Très-Haut peut-elle rester où la foi et la réalité ne restent plus? Pourquoi la puissance ne

I see that most through sloth had rather serve,
Ministering spirits, train'd up in feast and song :
Such hast thou arm'd, the minstrelsy of heaven,
Servility with freedom to contend,
As both their deeds compared this day shall prove.

“ To whom in brief thus Abdiel stern replied : —

“ ‘ Apostate, still thou err'st, nor end wilt find
Of erring, from the path of truth remote :
Unjustly thou depravest it with the name
Of servitude, to serve whom God ordains,
Or Nature : God and Nature bid the same,
When he who rules is worthiest, and excels
Them whom he governs. This is servitude,
To serve the unwise, or him who hath rebell'd
Against his worthier, as thine now serve thee,
Thyself not free, but to thyself enthral'd ;
Yet lewdly darest our ministering upbraid.
Reign thou in hell, thy kingdom ; let me serve
In heaven God ever bless'd, and his divine
Behests obey, worthiest to be obey'd :
Yet chains in hell, not realms, expect : meanwhile
From me return'd, as erst thou saidst, from flight,
This greeting on thy impious crest receive.’

“ So saying, a noble stroke he lifted high,
Which hung not, but so swift with tempest fell
On the proud crest of Satan, that no sight,
Nor motion of swift thought, less could his shield
Such ruin intercept : ten paces huge
He back recoil'd ; the tenth on bended knee
His massy spear upstay'd : as if on earth,
Winds under ground, or waters forcing way,
Sidelong had push'd a mountain from his seat,
Half sunk with all his pines. Amazement seized
The rebel thrones, but greater rage, to see
Thus foil'd their mightiest ; ours joy fill'd, and shout,
Presage of victory, and fierce desire
Of battle : whereat Michael bid sound
The archangel trumpet ; through the vast of heaven,
It sounded, and the faithful armies rung
Hosanna to the Highest : nor stood at gaze
The adverse legions, nor less hideous join'd
The horrid shock.

Now storming fury rose,
And clamor such as heard in heaven till now
Was never ; arms on armour clashing bray'd
Horrible discord, and the madding wheels
Of brazen chariots raged : dire was the noise
Of conflict ; over head the dismal hiss
Of fiery darts in flaming volleys flew,
And flying vaulted either host with fire.

défaillait-elle pas là où la vertu a failli, ou pourquoi le plus présomptueux n'est-il pas le plus foible ? Quoique à le voir Satan semble invincible, me confiant au secours du Tout-Puissant, je prétends éprouver la force de celui dont j'ai déjà éprouvé la raison fautive et corrompue : n'est-il pas juste que celui qui l'a emporté dans la lutte de la vérité l'emporte dans les armes, vainqueur pareillement dans les deux combats ? Si le combat est brutal et honteux quand la raison se mesure avec la force, encore il est d'autant plus juste que la raison triomphe. »

« Ainsi réfléchissant, il sort à l'opposé du milieu de ses pairs armés ; il rencontre à mi-voie son audacieux ennemi, qui, se voyant prévenu, en devient plus furieux ; il le défie ainsi avec assurance :

« Superbe, vient-on au devant de toi ? Ton espérance étoit d'atteindre inopposé la hauteur où tu aspires, d'atteindre le trône de Dieu non gardé et son côté abandonné par la terreur de ton pouvoir ou de ta langue puissante. Insensé ! tu ne songeois pas combien il est vain de se lever en armes contre le Tout-Puissant, contre celui qui des plus petites choses auroit pu lever sans fin d'incessantes armées pour écraser ta folie, ou de sa main solitaire, atteignant au delà de toute limite, il pourroit d'un seul coup, sans assistance, te finir et ensevelir tes légions sous les ténèbres. Mais t'en aperçois-tu ? Tous ne sont pas à ta suite ; il en est, qui préfèrent la foi et la piété envers Dieu, bien qu'ils te fussent invisibles alors qu'à ton monde je semblois être dans l'erreur, en différant seul de l'avis de tous. Tu la vois ma secte maintenant : apprends trop tard que quelques-uns peuvent savoir quand des milliers se trompent. »

« Le grand ennemi, le regardant de travers d'un œil de dédain :

« A la male heure pour toi, mais à l'heure désirée de ma vengeance, toi que je cherchois le premier, tu reviens de ta fuite, ange séditieux, pour recevoir ta récompense méritée, pour faire le premier essai de ma droite provoquée, puisque ta langue, inspirée de la contradiction, osa la première s'opposer à la troisième partie des dieux réunis en synode, pour assurer leurs divinités. Ceux qui sentent en eux une vigueur divine ne peuvent accorder l'omnipotence à personne. Mais tu te portes en avant de tes compagnons, ambitieux que tu es de m'enlever quelques plumes, pour que ton succès puisse annoncer la destruction du reste : je m'arrête un moment, de peur que tu ne te vantasses qu'on n'ait pu te répondre ; je veux t'apprendre ceci : je crus d'abord que liberté et Ciel ne faisoient qu'un pour les âmes célestes ;

There fail where virtue fails? or weakest prove
Where boldest, though to sight unconquerable?
His puissance, trusting in the Almighty's aid,
I mean to try, whose reason I have tried
Unsound and false : nor is it aught but just,
That he, who in debate of truth hath won,
Should win in arms, in both disputes alike
Victor; though brutish that contest and foul,
When reason hath to deal with force; yet so
Most reason is that reason overcome.'

“ So pondering, and, from his armed peers
Forth stepping opposite, half-way he met
His daring foe, at this prevention more
Incensed, and thus securely him defied : —

“ Proud, art thou met? thy hope was to have reach'd
The height of thy aspiring unopposed :
The throne of God unguarded, and his side
Abandon'd, at the terror of thy power
Or potent tongue : fool! not to think how vain
Against the Omnipotent to rise in arms;
Who out of smallest things could, without end,
Have raised incessant armies to defeat
Thy folly; or with solitary hand
Reaching beyond all limit, at one blow,
Unaided, could have finish'd thee, and whelm'd
Thy legions under darkness : but thou seest
All are not of thy train; there be, who faith
Prefer, and piety to God, though then
To thee not visible, when I alone
Seem'd in thy world erroneous to dissent
From all : my sect thou seest; now learn too late
How few sometimes may know, when thousands err.

“ Whom the grand foe, with scornful eye askance,
Thus answer'd : —

“ ‘ Ill for thee, but in wish'd hour
Of my revenge first sought for, thou return'st
From flight, seditious angel! to receive
Thy merited reward, the first assay
Of this right hand provoked, since first that tongue,
Inspired with contradiction, durst oppose
A third part of the gods, in synod met
Their deities to assert; who, while they feel
Vigour divine within them, can allow
Omnipotence to none. But well thou comest
Before thy fellows, ambitious to win
From me some plume, that thy success may show
Destruction to the rest : this pause between,
(Unanswer'd lest thou boast) to let thee know, —
At first I thought that liberty and heaven
To heavenly souls had been all one; but now

mais je vois à présent que plusieurs, par bassesse, préfèrent servir ; esprits domestiques, traînés dans les fêtes et les chansons ! Tels sont ceux que tu as armés, les ménétriers du Ciel, l'esclavage pour combattre la liberté : ce que sont leurs actions comparées, ce jour le prouvera. »

« Le sévère Abdiel répond brièvement :

« Apostat, tu te trompes encore : éloigné de la voie de la vérité, tu ne cesseras plus d'errer. Injustement tu flétris du nom de servitude l'obéissance que Dieu ou la nature ordonne. Dieu et la nature commandent la même chose, lorsque celui qui gouverne est le plus digne, et qu'il excelle sur ceux qu'il gouverne. La servitude est de servir l'insensé ou celui qui s'est révolté contre un plus digne que lui, comme les tiens te servent à présent, toi non libre, mais esclave de toi-même. Et tu oses effrontément insulter à notre devoir ! Règne dans l'Enfer, ton royaume ; laisse-moi servir dans le Ciel Dieu à jamais béni, obéir à son divin commandement, qui mérite le plus d'être obéi ; toutefois, attends dans l'Enfer, non des royaumes, mais des chaînes. Cependant, revenu de ma fuite, comme tu le disois tout à l'heure, reçois ce salut sur ta crête impie. »

« A ces mots, il lève un noble coup, qui ne resta pas suspendu, mais tomba comme la tempête sur la crête orgueilleuse de Satan : ni la vue, ni le mouvement de la rapide pensée, moins encore le bouclier, ne purent prévenir la ruine. Dix pas énormes il recule ; au dixième, sur son genou fléchi, il est soutenu par sa lance massive, comme si, sur la terre, des vents sous le sol, ou des eaux forçant leur passage, eussent poussé obliquement hors de sa place une montagne, à moitié abîmée avec tous ses pins. L'étonnement saisit les trônes rebelles, mais une rage plus grande encore, quand ils virent ainsi abattu le plus puissant d'entre eux. Les nôtres, remplis de joie et de l'ardent désir de combattre, poussèrent un cri, présage de la victoire. Michel ordonne de sonner l'archangélique trompette ; elle retentit dans le vaste du Ciel, et les armées fidèles chantent Hosanna au Très-Haut. De leur côté, les légions adverses ne restèrent pas à nous contempler ; non moins terribles, elles se joignirent dans l'horrible choc.

Alors s'élevèrent une orageuse furie et des clameurs telles qu'on n'en avait jamais jusqu'alors entendu dans le Ciel. Les armes, heurtant l'armure, crient en horrible désaccord ; les roues furieuses des chariots d'airain rugissent avec rage : terrible est le bruit de la bataille ! Sur nos têtes les sifflements aigus des dards embrasés volent en flamboyantes volées, et en volant voûtent de feu les deux ostes. Sous cette

So under fiery cope together rush'd
 Both battles main, with ruinous assault
 And inextinguishable rage. All heaven
 Resounded; and had earth been then, all earth
 Had to her centre shook. What wonder? when
 Millions of fierce encountering angels fought
 On either side, the least of whom could wield
 These elements, and arm him with the force
 Of all their regions: how much more of power
 Army against army numberless to raise
 Dreadful combustion warring; and disturb,
 Though not destroy, their happy native seat:
 Had not the eternal King omnipotent,
 From his strong hold of heaven, high overruled
 And limited their might; though number'd such
 As each divided legion might have seem'd
 A numerous host; in strength each armed hand
 A legion; led in fight, yet leader seem'd
 Each warrior, single as in chief; expert
 When to advance, or stand, or turn the sway
 Of battle, open when, and when to close
 The ridges of grim war: no thought of flight,
 None of retreat, no unbecoming deed
 That argued fear; each on himself relied,
 As only in his arm the moment lay
 Of victory.

“ Deeds of eternal fame
 Were done, but infinite; for wide was spread
 That war and various; sometimes on firm ground
 A standing fight; then, soaring on main wing,
 Tormented all the air; all air seem'd then
 Conflicting fire. Long time in even scale
 The battle hung; till Satan, who that day
 Prodigious power had shown, and met in arms
 No equal, ranging through the dire attack
 Of fighting seraphim confused, at length
 Saw where the sword of Michael smote, and fell'd
 Squadrons at once.

“ With huge-handed sway
 Brandish'd aloft, the horrid edge came down
 Wide-wasting: such destruction to withstand
 He hasted, and opposed the rocky orb
 Of tenfold adamant, his ample shield,
 A vast circumference. At his approach,
 The great archangel from his warlike toil
 Surceased; and glad, as hoping here to end
 Intestine war in heaven, the arch-foe subdued
 Or captive dragg'd in chains, with hostile frown
 And visage all inflamed, first thus began:—

“ Author of evil, unknown till thy revolt,

coupole ardente se précipitoient au combat les corps d'armée, dans un assaut funeste et une fureur inextinguible; tout le Ciel retentissoit: si la terre eût été alors, toute la terre eût tremblé jusqu'à son centre. Faut-il s'en étonner, quand de l'un et de l'autre côté, fiers adversaires, combattoient des millions d'anges, dont le plus foible pourroit manier les éléments et s'armer de la force de toutes leurs régions? Combien donc deux armées combattant l'une contre l'autre avoient-elles plus de pouvoir pour allumer l'épouvantable combustion de la guerre, pour bouleverser, sinon pour détruire leur fortuné séjour natal, si le Roi tout-puissant et éternel, tenant le Ciel d'une main ferme, n'eût dominé et limité leur force. En nombre, chaque légion ressembloit à une nombreuse armée; en force, chaque main armée valoit une légion. Conduit au combat, chaque soldat paroissoit un chef, chaque chef un soldat; ils savoient quand avancer ou s'arrêter, quand détourner le fort de la bataille, quand ouvrir et quand fermer les rangs de la hideuse guerre. Ni pensée de fuite, ni pensée de retraite, ni action malséante qui marquât la peur: chacun comptoit sur soi, comme si de son bras seul dépendoit le moment de la victoire.

« Des faits d'une éternelle renommée furent accomplis, mais sans nombre; car immense et variée se déployoit cette guerre: tantôt combat maintenu sur un terrain solide, tantôt prenant l'essor sur une aile puissante, et tourmentant tout l'air; alors tout l'air sembloit un feu militant. La bataille en balance égale fut longtemps suspendue, jusqu'à ce que Satan, qui ce jour-là avoit montré une force prodigieuse et ne rencontroit point d'égal dans les armes, jusqu'à ce que Satan, courant de rang en rang à travers l'affreuse mêlée des séraphins en désordre, vit enfin le lieu où l'épée de Michel fauchoit et abattoit des escadrons entiers.

« Michel tenoit à deux mains, avec une force énorme, cette épée qu'il brandissoit en l'air: l'horrible tranchant tomboit, dévastant au large. Pour arrêter une telle destruction, Satan se hâte, et oppose au fer de Michel l'orbe impénétrable de dix feuilles de diamant, son ample bouclier, vaste circonférence. A son approche, le grand archange sursit à son travail guerrier; ravi, dans l'espoir de terminer ici la guerre intestine du Ciel (le grand ennemi étant vaincu ou trainé captif dans les chaînes), il fronce un sourcil redoutable, et le visage enflammé, il parle ainsi le premier:

« Auteur du mal, inconnu et sans nom dans le Ciel jusqu'à ta